

Швец Сергей Владимирович

кандидат юридических наук, доцент,
доцент кафедры криминалистики
Кубанского государственного аграрного университета

**ТАКТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
СУДЕБНЫХ ДЕЙСТВИЙ
СЛЕДСТВЕННОГО ХАРАКТЕРА
В УСЛОВИЯХ НЕОБХОДИМОСТИ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЕРЕВОДА**

Аннотация:

Статья посвящена рассмотрению особенностей тактики проведения судебных действий следственного характера в условиях обеспечения реализации языковых прав участников уголовного судопроизводства. Автором произведено сравнение следственных действий и судебных действий следственного характера, на основе которого выделены различия тактики производства названных действий. В качестве примера автором рассмотрены особенности тактики производства судебного допроса.

Ключевые слова:

судопроизводство, судебное следствие, тактика судебного следствия, языковые права участников судопроизводства, судебный перевод.

Shvets Sergey Vladimirovich

PhD in Law, Assistant Professor,
Criminalistics Department,
Kuban State Agrarian University

**TACTICAL FEATURES OF
INVESTIGATIVE
JUDICIAL ACTIONS
WHEN THE FORENSIC
INTERPRETATION IS REQUIRED**

Summary:

The article deals with features of tactics of investigative judicial actions under the necessity of ensuring language rights of legal procedure participants. The author compares actions of preliminary investigation with investigative judicial actions. On the basis of this comparison the author defines differences in tactics of the investigative judicial actions. Particularities of tactics of judicial interrogation are discussed as an example.

Keywords:

legal procedure, judicial investigation, tactics of judicial investigation, language rights of legal procedure participants, forensic interpretation.

Согласно п. 32 ст. 5 УПК РФ, судебное действие, наряду со следственным и иными действиями, предусмотренными УПК РФ, является составной частью более общего понятия «процессуальное действие». К сожалению, определения понятия «судебное действие» УПК РФ не содержит.

По мнению С.А. Александровой, «судебные действия – это процессуальные действия, связанные с осуществлением полномочий суда в уголовном судопроизводстве (в ходе досудебного и судебного производства), производимые в судебном заседании судом (судьей) либо иными участниками уголовного судопроизводства под организационным руководством суда (судьи) в порядке, предусмотренном уголовно-процессуальным законодательством РФ» [1, с. 15–16].

Не все судебные действия направлены на установление обстоятельств, составляющих предмет доказывания по уголовному делу. В связи с этим вполне оправданными являются предложения ряда авторов, связанные с выделением подсистемы судебных действий, имеющих своей целью сбор и проверку доказательств. Так, М.А. Чельцов предлагал называть подобные действия «судебно-следственными» [2, с. 389], С.А. Насонов – «судебными следственными действиями» [3, с. 17], О.Я. Баев, В.М. Бозров – «судебными действиями следственного характера» [4, с. 98–127; 5, с. 27].

При сравнении следственных действий, производимых на стадии предварительного расследования, с судебными действиями следственного характера можно выделить следующие различия.

Судебные действия следственного характера проводятся не на всем протяжении судебного разбирательства, а только в рамках судебного следствия.

В большинстве случаев судебные действия следственного характера производятся не по инициативе суда, а по инициативе участников уголовного судопроизводства со стороны обвинения или со стороны защиты.

Ход и результаты судебных действий следственного характера, следующих одно за другим, фиксируются в едином источнике доказательств – протоколе судебного заседания, достоверность которого удостоверяется секретарем судебного заседания и председательствующим. Кроме этого, поскольку судебные действия следственного характера производятся в присутствии всех участников судебного разбирательства (ст. 242, 245–250 УПК РФ), то участие понятых, как при производстве следственных действий, не требуется.

Имеющаяся в распоряжении суда совокупность доказательств позволяет более оперативно осуществлять судебные действия следственного характера, в связи с чем судебное следствие может быть осуществлено в более короткие сроки, чем предварительное следствие.

Судебные действия следственного характера характеризуются выраженной публичностью (ст. 241 УПК РФ). В зале судебного заседания нередко присутствуют родственники потерпевшего, подсудимого, иные граждане, что неизбежно оказывает влияние на поведение участников судебного разбирательства, в результате чего возникает необходимость изменения тактики проведения судебных действий следственного характера по сравнению с тактикой на предварительном следствии.

Выраженное противоречие интересов сторон (стороны обвинения и стороны защиты) приводит к тому, что судебные действия следственного характера всегда осуществляются в условиях конфликтной ситуации, в условиях неприкрытого психологического воздействия [6, с. 24–25; 7, с. 152–154; 8, с. 16–20].

Указанные различия позволяют определить судебные действия следственного характера как процессуальные действия по получению, исследованию и оценке доказательственной информации, производимые участниками уголовного судопроизводства совместно в рамках судебного следствия под организационным руководством суда.

Поскольку судебные действия следственного характера производятся участниками уголовного судопроизводства совместно, то и тактика их производства имеет значимые отличия от производства следственных действий на этапе предварительного расследования.

Главное отличие заключается в том, что тактика производства следственных действий на этапе предварительного расследования имеет ярко выраженную индивидуальную направленность. Судебные действия следственного характера производятся в условиях непосредственности, гласности и публичности, ход их проведения, а также получаемая информация сразу же становятся достоянием всех участников судебного следствия, в связи с чем тактика производства судебных действий следственного характера строится с учетом возможности воздействия на всех участников судебного разбирательства.

Тактика судебных действий следственного характера носит суммарный (интегративный) характер [9, с. 64]: она включает в себя тактику обвинения, тактику защиты, тактику суда. Кроме этого, некоторые авторы выделяют еще и тактику иных участников процесса (потерпевшего, подсудимого) [10, с. 21].

Тактика суда направлена на решение задач уголовного судопроизводства с учетом мнения сторон, впитывает тактику обвинения и защиты, учитывает, контролирует их в силу доминирующего положения суда и, наконец, трансформирует их с учетом своих тактических наметок в свою, единую тактическую линию судебного следствия [11, с. 13].

В случае если участник уголовного судопроизводства не владеет языком судопроизводства, то, в соответствии со ст. 18 УПК РФ, такой участник вправе пользоваться услугами переводчика. Каковы же особенности тактики производства судебных действий следственного характера в условиях необходимости использования перевода?

Судебные действия следственного характера, предусмотренные УПК РФ, можно разделить на 3 группы в зависимости от способа получения данных:

– действия, в ходе которых получение доказательственной информации происходит вербальным способом. К этой группе относится прежде всего допрос: допрос подсудимого (ст. 275 УПК РФ), допрос потерпевшего (ст. 277 УПК РФ), допрос свидетелей (ст. 278 УПК РФ);

– действия, основанные на непосредственном наблюдении исследуемого объекта. К этой группе можно отнести осмотр вещественных доказательств (ст. 284 УПК РФ), осмотр местности и помещения (ст. 287 УПК РФ), освидетельствование (ст. 290 УПК РФ);

– действия, сочетающие вербальный и визуальный способы получения информации. Сюда относятся предъявление для опознания (ст. 289 УПК РФ), производство следственного эксперимента (ст. 288 УПК РФ) [12, с. 51].

С точки зрения обеспечения языковых прав участников уголовного судопроизводства наибольший интерес представляют судебные действия следственного характера, использующие вербальный способ получения информации (первая и третья группа по приведенной классификации).

В качестве примера рассмотрим судебное действие следственного характера, в ходе которого получение доказательственной информации происходит вербальным способом, – допрос. По мнению С.А. Александровой, можно выделить следующие отличительные особенности судебного допроса:

– допрос в суде проводится не только и не столько для того, чтобы получить новую информацию об обстоятельствах, имеющих значение для уголовного дела, а чтобы проверить достоверность собранных по делу доказательств, подтвердить или опровергнуть версии, представленные сторонами;

- показания в суде даются гласно, открыто, устно, непосредственно в присутствии участников процесса с обеих сторон и других лиц, пожелавших присутствовать в зале судебного заседания;
- показания в суде даются тогда, когда после интересующего суд и стороны события прошел определенный промежуток времени, что не может не сказаться на качестве и полноте показаний;
- к моменту допроса в ходе судебного следствия любой допрашиваемый участник процесса, как правило, осведомлен о предмете допроса, он может заранее обдумать ответы, выстроить стройную, правдоподобную версию событий. Не исключается и специальная подготовка допрашиваемых лиц профессиональными участниками уголовного процесса (прокурором и адвокатом) [13, с. 134–135].

Кроме этого, А.Ю. Корчагин выделяет еще такие особенности судебного допроса, как:

- осуществление допроса несколькими лицами: государственным обвинителем, защитником, судом и участниками процесса, поэтому один и тот же предмет допроса исследуется с различных позиций, путем постановки различных вопросов;

- сжатые сроки судебного следствия, что обуславливает необходимость оперативного принятия тактических решений и ответа на действия процессуально противной стороны. Психологическая борьба между сторонами протекает публично и более активно [14, с. 156].

Еще одной характерной особенностью судебного допроса является использование таких разновидностей допроса, как шахматный и перекрестный допрос. Сущность шахматного допроса заключается в том, что один допрашивающий задает вопросы разным лицам по поводу одних и тех же обстоятельств [15, с. 151]. При перекрестном допросе допрос ведется обеими сторонами – обвинителем и защитником – одного и того же лица по поводу одних и тех же обстоятельств [16, с. 417].

Указанные особенности судебного допроса обуславливают выбор тактических приемов. Можно отметить, что при производстве судебного допроса с участием переводчика возможно использование только тактических приемов, применение которых не требует предварительного разъяснения их сущности переводчику. Это тактические приемы логического воздействия, а также часть приемов эмоционального воздействия, базирующихся преимущественно на логическом убеждении.

В судебных допросах подсудимых, потерпевших и свидетелей чаще всего используются конкретизация, детализация, убеждение. В случае изменения допрашиваемыми показаний, данных ими на предварительном следствии, используются тактические приемы сопоставления новых показаний с ранее данными и с имеющимися доказательствами [17, с. 166–167].

В условиях, когда допрашиваемый реализует свое право на пользование родным языком и дает показания через переводчика, особое значение приобретает тактический прием уточнения. Однако в названных условиях данный тактический прием в большей степени направлен на выяснение, в какой степени допрашиваемый понимает сам смысл задаваемых вопросов, то есть, с одной стороны, косвенно оценивается работа переводчика по полноценной и адекватной передаче смысла высказываний, с другой стороны, преодолевается барьер непонимания, зачастую намеренно создаваемый допрашиваемым.

Реализация права использования родного языка при осуществлении следственных действий (а в данном случае – судебных действий следственного характера) для допрашиваемого лица является идеальным вариантом противодействия расследованию на основе использования языкового барьера, поскольку допрашиваемое лицо имеет полную возможность воздействовать на допрашивающего через переводчика, в то же время допрашиваемое лицо может защищаться от речевого воздействия допрашивающего, используя приемы контрсуггестии («противовнушения») на основе барьера непонимания. Использование подобного барьера, например, практически сводит на нет психологическую остроту перекрестного допроса, поскольку допрашиваемый непосредственно воспринимает вопросы только от одного человека – переводчика.

В подобных условиях при производстве судебных действий следственного характера значительное внимание должно уделяться применению тактических приемов по преодолению контрсуггестии.

Таким образом, можно сделать следующий вывод. Судебные действия следственного характера в условиях необходимости использования перевода характеризуются тактическими особенностями, проистекающими как из процессуальной регламентации судебного следствия, так и из особенностей опосредованной коммуникации участников уголовного судопроизводства. Тактические приемы, разработанные для достижения целей предварительного расследования, могут быть применимы и при производстве судебных действий следственного характера при условии их модификации с учетом специфики судебного разбирательства.

Ссылки:

1. Александрова С.А. Судебные действия, осуществляемые судом первой инстанции в уголовном судопроизводстве России: понятие, виды, процессуальный режим : дис. ... канд. юрид. наук. Воронеж, 2010.
2. Чельцов М.А. Советский уголовный процесс. М., 1962.
3. Насонов С.А. Судебное следствие в суде присяжных : Законодательство, теория и практика : науч.-практ. пособие. М., 2001.
4. Баев О.Я. Прокурор как субъект уголовного преследования (процессуальные и тактические особенности деятельности). М., 2006.
5. Бозров В.М. Процессуальные, криминалистические и психологические аспекты судебного следствия : дис. ... канд. юрид. наук. Свердловск, 1991.
6. Александрова С.А. Указ. соч.
7. Корчагин А.Ю. Организационно-тактические и методические основы криминалистического обеспечения судебного разбирательства уголовных дел : дис. ... д-ра юрид. наук. Краснодар, 2008.
8. Селедкина Н.А. Судебное следствие в российском уголовном процессе : дис. ... канд. юрид. наук. М., 2006.
9. Зорин Г.А. Проблемы интегративного выбора, преобразования, использования тактических приемов государственного обвинения и профессиональной защиты // Криминалистические аспекты профессиональной защиты по уголовным делам. Екатеринбург, 2001.
10. Чеджемов Т.Б. Судебное следствие. М., 1979.
11. Воробьев Г.А. Тактика и психологические особенности судебных действий. Краснодар, 1986.
12. Селедкина Н.А. Указ. соч.
13. Александрова С.А. Указ. соч.
14. Корчагин А.Ю. Указ. соч.
15. Перлов И.Д. Судебное следствие в советском уголовном процессе. М., 1955.
16. Строгович М.С. Курс советского уголовного процесса. М., 1958.
17. Бозров В.М. Указ. соч.

References:

1. Aleksandrova, SA 2010, *Judicial actions undertaken by the trial court in the criminal proceedings Russian: concept, types, procedural regime*, PhD thesis, Voronezh.
2. Cheltsov, MA 1962, *Soviet criminal trial*, Moscow.
3. Nasonov, SA 2001, *Judicial inquiry before a jury: Law, Theory and Practice: manual*, Moscow.
4. Baev, OJ 2006, *Attorney as the subject of criminal prosecution (procedural and tactical features of activity)*, Moscow.
5. Bozrov, VM 1991, *Procedural, forensic and psychological aspects of the judicial investigation*, PhD thesis, Sverdlovsk.
6. Aleksandrova, SA 2010, *Judicial actions undertaken by the trial court in the criminal proceedings Russian: concept, types, procedural regime*, PhD thesis, Voronezh.
7. Korchagin, AY 2008, *Organizational and tactical and methodical bases of forensic software trial of criminal cases*, D.Phil. thesis, Krasnodar.
8. Seledkina, NA 2006, *The judicial investigation into the Russian criminal trial*, PhD thesis, Moscow.
9. Zorin, GA 2001, 'Problems integrative selection, transformation, use of tactics of Public Prosecutions and professional protection', *Forensic aspects of professional criminal defense*, Yekaterinburg.
10. Chedzhemov, TB 1979, *Judicial investigation*, Moscow.
11. Vorobyov, GA 1986, *Tactics and psychological characteristics of judicial proceedings*, Krasnodar.
12. Seledkina, NA 2006, *The judicial investigation into the Russian criminal trial*, PhD thesis, Moscow.
13. Aleksandrova, SA 2010, *Judicial actions undertaken by the trial court in the criminal proceedings Russian: concept, types, procedural regime*, PhD thesis, Voronezh.
14. Korchagin, AY 2008, *Organizational and tactical and methodical bases of forensic software trial of criminal cases*, D.Phil. thesis, Krasnodar.
15. Perlov, ID 1955, *Judicial investigation in the Soviet criminal trial*, Moscow.
16. Strogovich, MS 1958, *Course of Soviet criminal procedure*, Moscow.
17. Bozrov, VM 1991, *Procedural, forensic and psychological aspects of the judicial investigation*, PhD thesis, Sverdlovsk.